

OMRON

IM2-HEM-7188-LE/HEM-7188-E-02-12/2024
3150323-4B

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Tensiomètre automatique brassard
Automatisches Oberarm-Blutdruckmessgerät
Misuratore automatico di pressione arteriosa da braccio
Monitor de presión arterial automático de brazo
Automatische bovenarm-bloeddrukmeter
Измеритель артериального давления и частоты пульса автоматический
Otomatik Üst Kol Kan Basıncı Ölçüm Cihazı

جهاز قياس ضغط الدم الأمامي القابل للتثبيت بأعلى الذراع

M2+ (HEM-7188-LE) M2 Essential (HEM-7188-E)



Instruction Manual 2: Operational Instructions

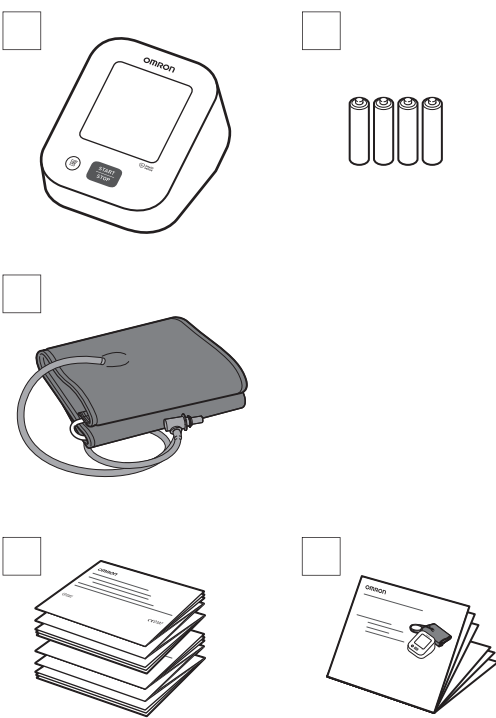
- FR** Mode d'emploi 2 : Consignes d'utilisation
DE Gebrauchsanweisung 2: Bedienung
IT Manuale di istruzioni 2: Istruzioni operative
ES Manual de instrucciones 2: Instrucciones de funcionamiento
NL Gebruiksaanwijzing 2: bedieningsinstructies
RU Руководство по эксплуатации 2: Инструкции по эксплуатации
TR Kullanım Kılavuzu 2: Kullanım Talimatları
AR دليل الإرشادات 2: إرشادات التشغيل

Read Instruction Manual 1 and 2 before use.

Lire les modes d'emploi 1 et 2 avant l'utilisation.
Lesen Sie vor der Verwendung die Gebrauchsanweisung 1 und 2.
Leggere il manuale di istruzioni 1 e 2 prima dell'uso.
Lea el Manual de instrucciones 1 y 2 antes del uso.
Lees gebruiksaanwijzing 1 en 2 voor gebruik.
Перед началом эксплуатации прочтите руководство 1 и 2.
Kullanmadan önce Kullanım Kılavuzu 1 ve 2'yi okuyun.
اقرأ دليل الإرشادات 1 و2 قبل الاستخدام.

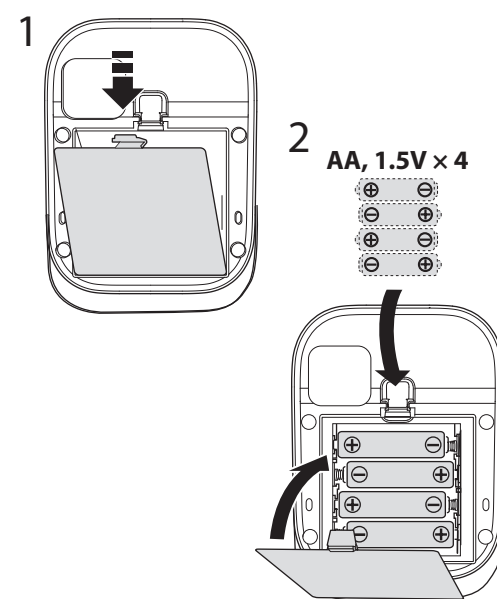
1 Package Contents

- FR** Contenu de l'emballage
DE Packungsinhalt
IT Contenuto della confezione
ES Contenido del envase
NL Inhoud van de verpakking
RU Комплект поставки
TR Paketin İçindekiler
AR محتويات العبوة



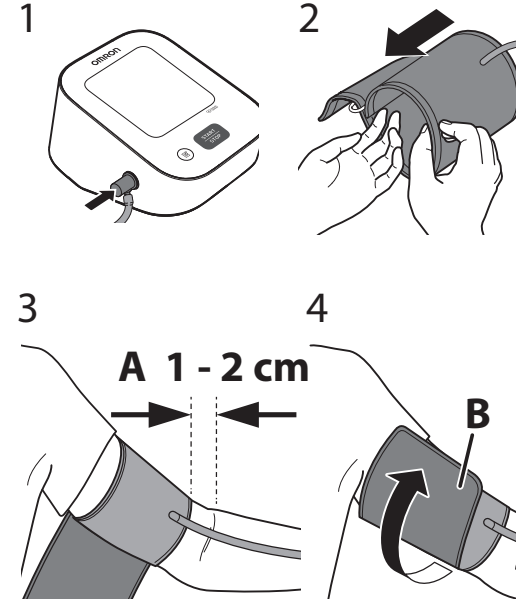
3 Inserting Batteries

- FR** Mise en place des piles
DE Einlegen der Batterien
IT Inserimento delle batterie
ES Introducción de las pilas
NL De batterijen plaatsen
RU Комплект поставки
TR Pillerin Takılması
AR إدخال البطاريات



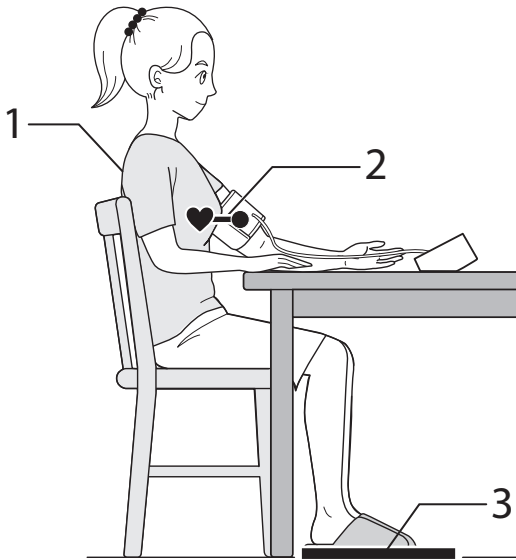
4 Applying the Arm Cuff

- FR** Pose du brassard
DE Anlegen der Manschette
IT Inserimento delle batterie
ES Colocación del manguito
NL De armanchet aanbrengen
RU Расположение манжеты на плече
TR Koluğun Takılması
AR وضع الشريط الضاغط للذراع



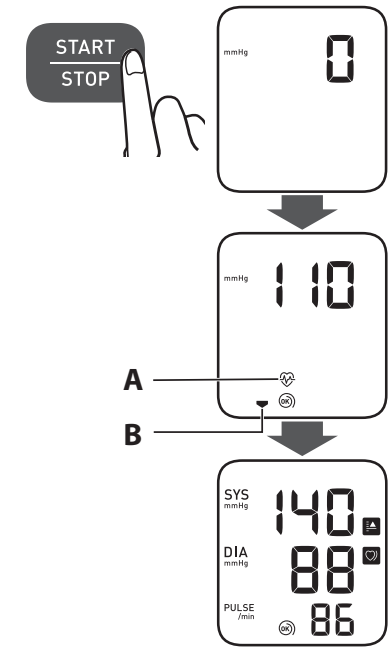
5 Sitting Correctly

- FR** Position assise correcte
DE Korrekte Körperhaltung
IT Come sedere nel modo corretto
ES Cómo sentarse correctamente
NL Correct zitten
RU Правильная поза при измерении
TR Düzgün Oturma
AR الجلوس بشكل صحيح



6 Taking a Measurement

- FR** Réalisation d'une mesure
DE Vornehmen einer Messung
IT Misurazione
ES Obtención de una lectura
NL Een meting doen
RU Выполнение измерений
TR Ölçüm Yapma
AR إجراء القياس



2 Preparing for a Measurement

- FR** Préparation d'une mesure
DE Vorbereiten einer Messung
IT Preparazione per la misurazione
ES Preparación para una medición
NL Een meting voorbereiden
RU Подготовка к измерению
TR Ölçüm Hazırlığı
AR التجهيز لعملية القياس

30 minutes before
30 minutes avant
30 Minuten vorher
30 minuti prima
30 minutos antes
30 minuten ervoor
За 30 минут
30 dakika önce
قبل القياس بمدة تبلغ ٣٠ دقيقة



5 minutes before: Relax and rest.
5 minutes avant: détente et repos.
5 Minuten vorher: ruhig hinsetzen.
5 minuti prima: rilassarsi e stare a riposo.
5 minutos antes: relájese y descanse.
5 minuten ervoor: ontspan en rust.
За 5 минут до: расслабьтесь и отдохните.
5 dakika önce: Gevşeyin ve dinlenin.

قبل القياس بمدة تبلغ ٥ دقائق: استرخ واسترخ.



- A. Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside of your elbow.**
B. Make sure that the air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- A. Le côté tuyau du brassard doit être positionné 1 à 2 cm au-dessus de l'intérieur du coude.
B. S'assurer que le tuyau à air se trouve du côté intérieur du bras et enrouler fermement le brassard de manière qu'il ne puisse plus tourner.
A. Das Manschettenstück mit dem Schlauch muss 1 bis 2 cm oberhalb der Innenseite Ihres Ellbogens liegen.
B. Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch an der Arminnenseite sitzt, und befestigen Sie die Manschette sicher, so dass sie nicht verrutscht.
A. Il lato del bracciale con il tubo deve trovarsi al di sopra dell'interno del gomito, a una distanza di circa 1 o 2 cm.
B. Assicurarsi che il tubo dell'aria si trovi all'interno del braccio e avvolgere il bracciale saldamente in modo che non possa ruotare.
A. El lado del tubo del manguito deberá quedar 1 o 2 cm por encima de la parte interna del codo.
B. Asegúrese de que el tubo de aire se encuentra en la cara interna del brazo y ajuste el manguito con firmeza para que no pueda deslizarse.

- A. De kant met de slang van de manchet moet 1-2 cm boven de binnenkant van uw elleboog liggen.
B. Zorg ervoor dat de luchtslang zich aan de binnenkant van uw arm bevindt en wikkel de manchet stevig rond uw arm zodat deze niet meer kan wegglijden.
A. Край манжеты с трубками должен находиться на 1–2 см выше локтевого сгиба.
B. Убедитесь, что воздушная трубка находится на внутренней стороне плеча, и плотно наложите манжету, чтобы она не перемещалась на руке.
A. Koluğun borulu tarafı, dirsek içinizin 1 ila 2 cm yukarısında olmalıdır.
B. Hava borusunun kolunuzun iç tarafında bulunduğundan emin olun ve koluğu, kaymayacak şekilde sıkıca sarın.
A. يجب أن يرتفع جانب الأنبوب من الشريط الضاغط من ١ إلى ٢ سم عن المرفق.
B. تأكد من أن أنبوب الهواء على الجانب الداخلي من ذراعك، ولف الشريط الضاغط بإحكام بحيث لا ينزلق حول الذراع.

- Relax and sit comfortably. Remain still and do not talk.**
1. Keep your back and arm supported.
2. Keep the arm cuff at the same level as your heart.
3. Keep your feet flat and your legs uncrossed.
Se relaxer et s'installer confortablement. Rester immobile et ne pas parler.
1. Lehen Sie sich mit dem Rücken an und legen Sie den Arm auf eine Unterlage.
2. Die Manschette sollte sich auf Herzhöhe befinden.
3. Stellen Sie die Füße flach auf den Boden und kreuzen Sie Ihre Beine nicht.
Rilassarsi e sedersi comodamente. Rimanere fermi e non parlare.
1. Tenere la schiena e il braccio appoggiati bene.
2. Tenere il bracciale allo stesso livello del cuore.
3. Poggiare bene i piedi sul pavimento e non incrociare le gambe.
Sientese cómodamente y relájese. Quédese quieto y no hable.
1. Mantenga la espalda y el brazo bien apoyados.
2. Mantenga el manguito al mismo nivel que el corazón.
3. Mantenga los pies planos y las piernas sin cruzar.

- Ontspan en ga comfortabel zitten. Blijf stil zitten en praat niet.
1. Houd uw rug en arm ondersteund.
2. Houd de armanchet op hetzelfde niveau als uw hart.
3. Zet uw voeten plat neer en kruis uw benen niet over elkaar.
Rasslabaytesh i sadyte udobno. Ne dvigaytesh i ne razgovarivayte.
1. Нужно, чтобы спина и рука опирались на что-либо.
2. Манжета должна находиться на уровне сердца.
3. Полностью поставьте ступни на пол, не кладите ногу на ногу.
Gevşeyin ve rahat bir şekilde oturun. Hareket etmeyin ve konuşmayın.
1. Sırtınızı ve kolunuzu destekleyin.
2. Koluğu kalbinizle aynı düzeyde tutun.
3. Ayaklarınızı düz tutun ve bacak bacak üstüne atmayın.
استرخ في جليستك واسترخ تماماً. ابق ساكناً ولا تتحدث.
1. يجب أن يكون ظهرك وذراعك في وضع مستقر.
2. يجب أن يكون الشريط الضاغط للذراع في نفس مستوى القلب.
3. حافظ على قدميك منبسطين وساكنتين. غير متقاطعتين.

- 1. Press the [START/STOP] button.**
A: Flashes at every heartbeat.
B: Appears while the cuff is deflating.
2. The reading is saved automatically.
1. Appuyer sur le bouton [START/STOP].
A : Clignote à chaque pulsation cardiaque.
B : Apparaît lorsque le brassard se dégonfle.
2. La mesure est enregistrée automatiquement.
1. Drücken Sie die [START/STOP]-Taste.
A: Blinkt bei jedem Herzschlag.
B: Wird während des Luftablassens aus der Manschette angezeigt.
2. Der Messwert wird automatisch gespeichert.
1. Premere il pulsante [START/STOP].
A: lampeggia ad ogni battito cardiaco.
B: appare mentre il bracciale si sgonfia.
2. Il risultato viene salvato automaticamente.
1. Pulse el botón [START/STOP].
A: parpadea con cada latido.
B: aparece mientras el manguito se desinfla.
2. La lectura se guarda automáticamente.

1. Druk op de knop [START/STOP].
A: knippert bij elke hartslag.
B: verschijnt terwijl de manchet ontluft.
2. De meting wordt automatisch opgeslagen.
1. Нажмите кнопку [START/STOP].
A: мигает при каждом сердечном сокращении.
B: отображается во время декомпрессии манжеты.
2. Значение сохраняется автоматически.
1. [START/STOP] düğmesine basın.
A: Her kalp atışında yanıp söner.
B: Kolluk söndüğü sırada görünür.
2. Ölçülen değer otomatik olarak kaydedilir.
1. اضغط على زر [START/STOP] (بدء/إيقاف).
A: يومض مع كل نبضة قلب.
B: يظهر أثناء تفريغ الشريط الضاغط.
2. يتم حفظ القراءة تلقائياً.

- Error messages or other problems?**
Refer to:
Messages d'erreur ou autres problèmes ? Voir :
Weitere Fehlermeldungen oder Probleme siehe:
Messaggi di errore o altri problemi?
Fare riferimento a:
¿Hay mensajes de error u otros problemas? Consulte:
Foutmeldingen of andere problemen? Raadpleeg:
Сообщения об ошибках или другие неисправности? См.
Hata mesajları veya başka sorunlar mı var? Bkz:
رسائل الخطأ أو المشكلات الأخرى؟ ارجع إلى:
Instruction Manual 1
1.

